



Comune di
SILANUS



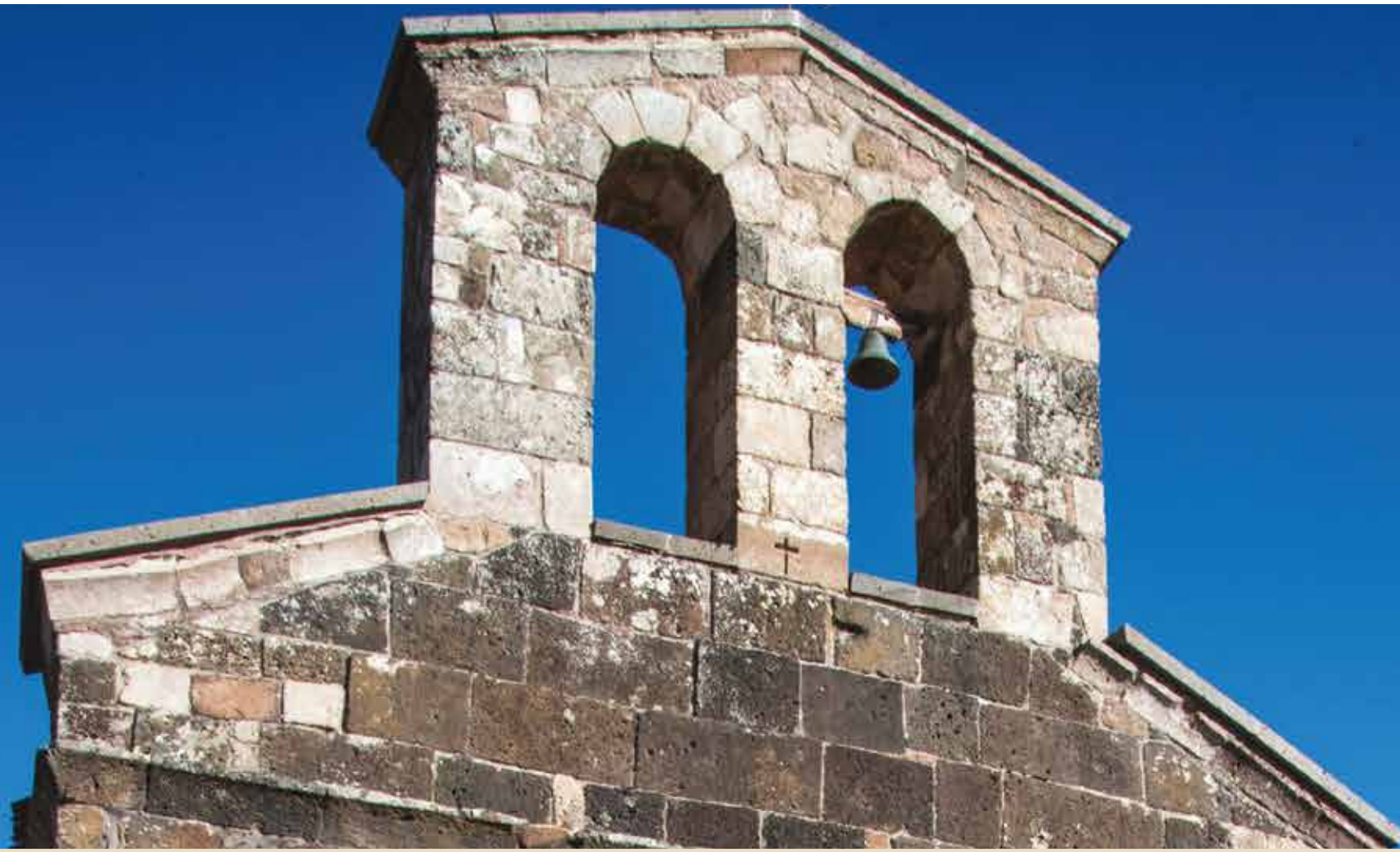
Chiesa di Santa Sabina

XI sec.

I La chiesa di Santa Sabina fa parte di un complesso monumentale che comprende il vicino nuraghe, due tombe di giganti e un pozzo sacro. È la chiesa più antica del paese ed è stata costruita intorno all'XI secolo in stile romanico-bizantino. La pianta ricorda una croce greca irregolare. Sia per la pianta originale che per la vicinanza col nuraghe omonimo costituisce un unicum in Sardegna. Per la sua costruzione è stato reimpiegato il materiale presente in loco, in parte recuperato dal nuraghe e dal villaggio e in parte dalle tombe di giganti. Durante gli scavi fatti negli anni '80 sono state riportate alla luce delle strutture nuragiche con successive sovrapposizioni di epoca romana che hanno certamente influenzato la planimetria della chiesa.

UK The church of Santa Sabina is part of a monumental complex that includes a nuraghe, two giants' graves and a sacred well. It is the oldest church in Silanus and it was built in Romanesque-Byzantine style in the 11th century. Its plan recalls somehow a Greek cross. Both for its original layout and for the proximity to the nuraghe bearing the same name it is considered the only one of its kind in Sardinia. During the last excavations in the 1980s some Nuragic and Roman structures were found. Those pre-existent structures had certainly conditioned the irregular layout of the church.

D Santa Sabina Kirsche ist Teil eines monumentalen Komplexes, der die nahen Nuraghen, zwei Gigantengräber und einen heiligen Brunnen umfasst. Sie ist die älteste Kirche des Landes und wurde um das 11. Jahrhundert im romantisch-byzantinischen Stil erbaut Für den Bau wurde das aus den Nuraghen und aus dem Dorf und teilweise aus den Riesengräbern gewonnene Material verwendet. Während der Ausgrabungen wurden Nuragic Strukturen mit Überschneidungen der Römerzeit gefunden.



Chiesa di San Lorenzo

XII sec.



I La chiesa di San Lorenzo è stata costruita intorno al 1150 da maestranze cistercensi e rappresenta un interessante esempio di architettura romanica in Sardegna. È l'unica chiesa del paese al cui interno si trovano degli affreschi di autore ignoto risalenti al XIII-XIV secolo che raffigurano San Lorenzo, San Biagio, San Benedetto e San Cristoforo. Negli archetti pensili che corrono lungo tutto il perimetro esterno sono presenti decorazioni di carattere zoomorfo, fitomorfo e antropomorfo singolari e originali. Nel cortile esterno si trovano alcuni betili nuragici trasportati nel 1948 dalla tomba di giganti Sa Pedra Longa, a valle del paese.

UK The church of *San Lorenzo* (Saint Lawrence) was built by Cistercian monks around the year 1150 in Romanesque style. Inside the church there are some 13th / 14th century frescoes portraying Saints Lorenzo, Biagio, Benedetto and Cristoforo. On the outside walls, among the small arches all around the church, there are some zoomorphic, phytomorphic and anthropomorphic decorations. In the courtyard there are some Nuragic bethyls carried from the giants' grave "Sa pedra longa" (the long stone) located in the countryside south of Silanus.

D San Lorenzo Kirche wurde 1150 erbaut und ist ein interessantes Beispiel der romanischen Architektur in Sardinien. Sie ist die einzige Kirche des Landes, wo die Fresken eines unbekannten Künstlers ausgestellt sind und sie darstellen San Lorenzo, San Biagio, San Benedetto e San Cristoforo. In den hängenden Bögen finden wir originale Dekorationen. Im Hof finden wir nuraghische Betile, die vom Grab der Giganten zum Dorf getragen werden.



Comune di
SILANUS

Chiesa di Sant'Antonio Abate

XVIII sec.



I La chiesa di Sant'Antonio è la chiesa parrocchiale di Silanus. È stata costruita tra il 1700 e il 1750 sulle fondamenta di una chiesa precedente. Presenta una pianta articolata in una sola navata su cui si aprono tre cappelle per lato. All'interno delle cappelle si trovano alcuni quadri e statue lignee risalenti al XVIII secolo. Gli ambienti così come li conosciamo oggi sono il frutto di una serie di interventi strutturali portati avanti nel corso del tempo. Il progetto originario, probabilmente, prevedeva due campanili.

UK The parish church of *Sant'Antonio* (Saint Anthony) was built between 1700 and 1750 on the foundation of an older church. It is a single-nave church with six chapels, three on each side. In these chapels there are some 18th century paintings and statues. The internal spaces are the result of a series of construction works carried out over the years. The original project probably featured two bell towers.

D Die Kirche von Sant'Antonio ist die Pfarrkirche von Silanos. Sie wurde zwischen 1700 und 1750 auf den Fundamenten einer vorigekirche erbaut. Im Kirchenschiff befinden sich drei Kapellen. In den Kapellen befinden sich einige Gemälde und Holzstatuen aus dem 18. Jahrhundert. Die Umgebungen, wie wir sie heute kennen, sind während der Zeit das Ergebnis struktureller Eingriffen. Das ursprüngliche Projekt umfasste vielleicht zwei Glockentürme.



Chiesa di San Bartolomeo e Madonna delle Grazie

XVII sec.



I La chiesa di San Bartolomeo, dedicata anche alla Madonna delle Grazie, è stata costruita nel XVII-XVIII secolo. La semplicità è il suo tratto distintivo: presenta una pianta rettangolare e una facciata a capanna sormontata da un campanile a vela. Le pareti esterne sono interamente intonacate di bianco. Inglobati nella sua struttura vi sono due muristenes (le case utilizzate dai novenanti) sul lato sinistro, uno più ampio sul lato destro adiacente alla sacrestia. Addossata all'altare vi è una nicchia con il simulacro della Vergine. Nelle pareti laterali due nicchie di dimensioni ridotte custodiscono la statua della Vergine delle Grazie e quella di San Bartolomeo.

UK The church of *San Bartolomeo* (Saint Bartholomew), also dedicated to Our Lady of Graces, was built between the 17th and 18th century. This country church is characterised by its simplicity: it has a rectangular plan and a gabled façade with a bell gable. The outside walls are all painted white. Three *muristenes* (houses used by the organisers of the yearly religious feast) are part of the structure. Besides the altar there is a niche with the statue of the Virgin. In the side walls two small niches contain the statues of the Virgin of the Graces and of St. Bartholomew.

D San Bartolomeo Kirche, die ebenfalls der Madonna delle Grazie geweiht ist, wurde im 17. Jahrhundert erbaut. Einfachheit ist ihre Eigenschaft. Sie hat eine Giebelfassade, die von einem Glockengiebel überwinden wird. die Außenwände sind mit Weiß verputzt. Auf der linken Seite gibt es zwei muristenes eingegliedert in ihrer Struktur, ein breiterer auf der rechten Seite neben der Sakristei. Neben dem Altar befindet sich eine Nische mit dem Simulacrum der heiligen Jungfrau. In den Seitenwänden bilden zwei Nischen die Statue der Vergine delle Grazie und die von San Bartolomeo.



Comune di
SILANUS



Chiesa di Santa Croce

XVII sec.

I La chiesa di Santa Croce, adiacente alla chiesa parrocchiale, è stata costruita nel XVII secolo. La parte esterna, molto semplice, contrasta con la ricchezza degli arredi interni. Nel presbiterio è presente un prezioso altare del XVIII secolo in legno dorato e policromato con una nicchia inquadrata in quattro colonne dove si trova la statua dell'Ecce Homo in legno policromato. Sull'altare è poggiata una cassa al cui interno si trova la statua lignea del Cristo deposto. Sul fondo della chiesa si trovano alcune nicchie contenenti altre statue lignee del XVIII secolo.

UK The church of *Santa Croce* (Holy Cross) was built in the 18th century. The simplicity of the outside of the church contrasts sharply with the precious religious ornaments of the inside. In the presbytery there are some treasures like wooden statues and a beautiful 18th century altar.

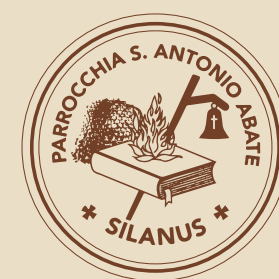
D Die Santa Croce Kirche, neben der Pfarrkirche, wurde im siebzehnten Jahrhundert erbaut. Der äußere Teil, sehr einfach, kontrastiert mit dem Reichtum der Inneneinrichtung. Im Presbyterium befindet sich ein wertvoller Altar aus vergoldetem und polychromem Holz aus dem 18. Jahrhundert mit einer in 4 Säulen eingerahmten Nische, wo die Statue des Ecce Homo in polychromem Holz steht. Auf dem Altar befindet sich eine Kiste mit einer Holzstatue des abgesetzten Christus. Auf der Rückseite der Kirche befinden sich einige Nischen mit verschiedenen Holzstatuen des achtzehnten Jahrhunderts.



Comune di
SILANUS

Chiesa di Santa Maria Maddalena

XVI sec.



I La chiesa di Santa Maria Maddalena si trova nel centro storico del paese e si affaccia su una piazzetta in cui è presente anche l'antico convento. È stata costruita in stile gotico catalano nel 1582: questa data è riportata in tre punti all'interno della chiesa. Nell'abside vi è un altare in legno dorato policromato realizzato probabilmente nel XVIII secolo. A causa delle condizioni di abbandono e i conseguenti crolli strutturali l'edificio ha subito importanti interventi di restauro negli anni '90 del secolo scorso.

UK The church of *Santa Maria Maddalena* (Saint Mary Magdalene) is located in the historic centre of Silanus, just opposite the old convent. It was built in Catalan Gothic style in 1582: this date is reproduced in three different points inside the church. Inside the church there is a 18th century altar. The church underwent several reconstruction works in the late 1990s.

D Die Santa Maria Maddalena Kirche befindet sich im historischen Zentrum des Dorfes und sie geht auf einen kleinen Platz, wo auch das alte Kloster ist. Sie wurde 1582 im katalanischen Gotikstil erbaut: dieses Datum wird an drei Punkten innerhalb der Kirche berichtet. In der Apsis befindet sich ein polychrom dekoriertes Holzaltar, der wahrscheinlich im 18. Jahrhundert angefertigt wurde. Wegen der Vernachlässigung, wurde das Gebäude in den 90er Jahren des letzten Jahrhunderts oftmals restauriert.



Comune di
SILANUS

Chiesa della Beata Vergine d'Itria

XVII sec.



I La chiesa Beata Vergine d'Itria è stata costruita nel XVII secolo e per una parte del XVIII secolo è stata la parrocchiale del paese. Presenta una pianta a croce latina scandita da arcate a tutto sesto e voltata a botte. Al suo interno si trovano alcune preziose statue lignee come quella della Madonna con il Bambino e quella di Sant'Isidoro. Attualmente vi è un altare in muratura ma nel secolo scorso erano presenti tre altari in legno, distrutti dopo la guerra. La facciata è semplice, di forma rettangolare, conclusa da un timpano curvilineo.

UK The church of *Beata Vergine d'Itria* (the Blessed Virgin Itria) was built in the 17th century and in the 18th century it was the parish church for a while. It has a Latin cross plan and a barrel vault. Inside the church there are some precious wooden statues such as the Madonna with her Son and Saint Isidore. It now features a painted stone altar but in the last century there were three wooden altars. The simple rectangular façade is completed by a curvilinear tympanum.

D Beata Vergine D'Itria Kirche wurde im siebzehnten Jahrhundert gebaut und für einen Teil des achtzehnten Jahrhunderts war die Pfarrkirche des Dorfes. Sie hat einen lateinischen Kreuzplan mit Rundbögen und Tonnengewölbe. Im Inneren befinden sich einige wertvolle Holzstatuen wie die Madonna mit dem Kind und die von Sant'Isidoro. Derzeit gibt es einen gemauerten Altar, aber im letzten Jahrhundert gab es drei hölzerne Altäre, die nach dem Krieg zerstört wurden. Die Fassade ist einfach, rechteckig und mit einem krummlinigen Tympanon versehen.